English	Translation
Introduction to the Tool Part 1: Building Block Assessment	**Introduction à l'outil, partie 1 : évaluation modulaire**
MALE SPEAKER: Hi, and welcome to the first video in our series for the Energy Efficiency Opportunity Assessment tool. In this video, we'll be going over the general structure of the tool and showing where the key inputs and outputs are located. Keep in mind that while we go pretty quickly through the tool in this video, in the additional videos that follow, we'll go into much more depth to show the actual processes of adding data and answering questions and those things.	**INTERVENANT :** Bonjour, et bienvenue dans la première vidéo de notre série sur l'outil d'évaluation des opportunités d'efficacité énergétique. Dans cette vidéo, nous découvrirons la structure générale de l'outil et nous indiquerons où sont situées les principales données d'entrée et de sortie. Gardez à l'esprit que nous parcourrons assez rapidement l'outil dans cette vidéo. Dans les vidéos suivantes, nous le présenterons de manière plus approfondie pour apprendre entre autres les processus actuels consistant à ajouter des données et à répondre aux questions.
Now, for the tool, there are two key paths. There is the energy efficiency building block assessment	Maintenant, en ce qui concerne l'outil, deux choix s'offrent à vous. Il y a la voie de l'évaluation

path, and then there is the energy efficiency potential path. For the first path of the building block assessment, this helps to assess the development of six different building blocks for energy efficiency. And for the second path, this helps to quantitatively assess what the potential for energy efficiency is in a given country, so, in terms of actual gigawatt hours and megawatts.	modulaire de l'efficacité énergétique, puis il y a la voie potentielle de l'efficacité énergétique. En ce qui concerne la première voie de l'évaluation modulaire, elle permet d'évaluer le développement de six différents modules de l'efficacité énergétique. Et pour la deuxième voie, elle permet d'évaluer quantitativement le potentiel d'efficacité énergétique pour un pays donné, c'est-à-dire en termes de gigawattheures réels et de mégawatts.
Now, there's a technical and an achievable results that can be calculated, and we'll go into more detail on that in the later videos. But to give you a high-level idea, the technical potential are the savings that are the maximum possible if, you know, the most energy-	D'autre part, des résultats techniques et réalisables peuvent être calculés, et nous développerons ce sujet plus en détail dans les vidéos suivantes. Pour vous donner une idée d'ensemble, le potentiel technique représente les économies maximales possibles si la technologie

efficient technology is implemented across the market. Whereas the achievable savings are the savings that's actually achievable from implementing a real-world program, such as, you know, a utility demand-side management program.	la plus écoénergétique était mise en œuvre sur le marché. D'autre part, les économies réalisables sont les économies qui peuvent être réellement réalisées en mettant en œuvre un programme concret, par exemple, un programme de gestion de la demande d'énergie du service public.
So, for either of these paths, the first step is to select the country that we want to work with. And so, we select from either one of the seven prepopulated countries in the tool, or we can add a new country, which will be covered again in a later video. So for the first path, the building block assessment path, after we've selected our country, and we'll go with El Salvador, there's only one input tab, and that's the EE building block assessment tab. And so here we have a	Pour l'une ou l'autre de ces voies, la première étape consiste à sélectionner le pays avec lequel nous souhaitons travailler. En effet, nous sélectionnerons l'un des sept pays présélectionnés dans l'outil, ou nous pouvons ajouter un nouveau pays. Nous en parlerons plus en détail dans une vidéo ultérieure. Pour la première voie, celle de l'évaluation modulaire, après avoir sélectionné notre pays, qui sera El Salvador, il n'y aura qu'un onglet d'entrée : l'onglet d'évaluation modulaire EE.

series of questions for each of the different areas and we can go through and answer these questions based on the specific circumstances of our country.	Nous avons une série de questions pour chaque zone différente auxquelles nous pouvons répondre en fonction des caractéristiques spécifiques de notre pays.
After filling in the questionnaire, you go to either the technical or the achievable output. And it's the same; it's this spider graph here. And so, we can see that the spider graph then prioritizes which building block area we should focus based on the answers to our questions. So, the dots that are the farthest out indicate that those are the most developed building blocks, while those that are the farthest in require the most attention. So, for instance here, for public awareness, we would really need to focus on that. And we can come over here and see a general list of recommended	Après avoir rempli le questionnaire, vous arrivez aux résultats techniques ou réalisables. Et c'est la même chose, il s'agit du diagramme en toile d'araignée ici représenté. Ce diagramme en toile d'araignée classe par ordre de priorité les éléments modulaires sur lesquels nous devons nous concentrer en fonction des réponses à nos questions. Les points les plus éloignés à l'extérieur représentent les modules les plus développés, tandis que les plus éloignés à l'intérieur sont ceux qui exigent le plus d'attention. Pour la sensibilisation du public, par

policies to support each of these different areas. So, for instance, for public awareness, you might want to consider including energy efficiency in school curriculum or having the utility implement some information campaigns for energy efficiency.	exemple, nous devons vraiment nous concentrer sur ces points. Nous pouvons également examiner une liste générale des politiques recommandées pour soutenir chacun de ces différents domaines. Par exemple, pour la sensibilisation du public, vous pourriez souhaiter inclure l'efficacité énergétique dans le programme scolaire ou demander au service public de mettre en place des campagnes de sensibilisation à l'efficacité énergétique.
Okay, so, we're going to break here, and we'll pick up with the second part of the introduction in part 2.	Bon, passons maintenant à la deuxième partie de l'introduction dans la partie 2.
END OF FILE	**FIN DU FICHIER**